

مؤقت

مجلس الأمن



السنة التاسعة والستون

الجلسة ٧٢٩٧

الخميس، ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤، الساعة ١٠/٠٠

نيويورك

الرئيس	السيد كوينلان	(أستراليا)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد زاغايانوف/السيد ليونيد تشينكو
	الأرجنتين	السيدة بير سيفال/السيد أويارسابال
	الأردن	السيدة قعووار/السيد خير
	تشاد	السيد شريف
	جمهورية كوريا	السيد أوه جون/السيد لي كيونغ تشول
	رواندا	السيد ندوهونغيري
	شيلي	السيد أولغوين سيغاروا
	الصين	السيد وانغ مين/السيد جاو يونغ
	فرنسا	السيدة لو فراي دو إيلين
	لكسمبرغ	السيدة لوكاس
	ليتوانيا	السيدة مورموكايتيه/السيدة ياكوبونيه
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السيدة مولفين
	نيجيريا	السيد لارو
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد بريسمان/السيد أربوغاست

جدول الأعمال

انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية (S/2014/520 و S/2014/521 و S/2014/522)

يتضمن هذا المحضر نص الخطب والبيانات الملقاة بالعربية وترجمة الخطب والبيانات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تُقدم التوصيات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room U-0506. وسيعاد إصدار المحاضر المصوّبة إلكترونياً في نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة (<http://documents.un.org>).



وثيقة ميسرة

الرجاء إعادة التدوير



1460962 (A)



افتتحت الجلسة الساعة ١٠|٠٥.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية (S/2014/520 و S/2014/521 و S/2014/522)

العامة. الترشيحات المقدمة من المجموعات الوطنية السالفة الذكر هي كما يلي: بالنسبة للسيد محمد بنونة، بلجيكا؛ وللسيدة سوزانا رويس سيروتي، بلجيكا وكرواتيا الجمهورية التشيكية؛ وللسيد جيمس ريتشارد كروفورد، بلجيكا والجمهورية التشيكية ورومانيا؛ وللسيدة جوان إ. دونهيو، بلجيكا والجمهورية التشيكية ولبنانيا.

وأود أيضا أن أبلغ أعضاء المجلس بأني تلقيت رسالة من المستشار القانوني، مؤرخة ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤، يبلغني فيها، بالنيابة عن الأمين العام، بإخطار البعثة الدائمة لموريتانيا لدى الأمم المتحدة، المستشار القانوني، من خلال مذكرة شفوية مؤرخة ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤، بأن المجموعة الوطنية لموريتانيا قررت سحب ترشيح السيد جمال آكات لعزوية محكمة العدل الدولية. وبما أن المجموعة الوطنية لموريتانيا هي الوحيدة التي قدمت ترشيح السيد أغات، فإن اسمه لا يرد في بطاقات الاقتراع.

ومعروض على مجلس الأمن مذكرة من الأمين العام، واردة في الوثيقة S/2014/520، تصف التشكيل الحالي للمحكمة، وتحدد الإجراءات الواجب اتباعها في إجراء الانتخاب، وأود أن أذكر المجلس بأنه بموجب الفقرة ١ من المادة ١٠ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية:

”المرشحون الذين ينالون أغلبية مطلقة من الأصوات في الجمعية العامة وفي مجلس الأمن سيعتبرون مُنتخبين“.

والأغلبية المطلوبة في مجلس الأمن هي ثمانية أصوات.

وإذا كان عدد المرشحين الذين حصلوا على الأغلبية المطلقة من الأصوات في الاقتراع الأول أقل من ٥ مرشحين، يجرى المجلس وفقا للمادة ٦١ من نظامه الداخلي، اقتراحا ثانيا

الرئيس (تكلم بالانكليزية): يشرع مجلس الأمن الآن في انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية، وفقا للمادة ١٣ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية، بغية ملء المقاعد الخمسة التي ستصبح شاغرة في ٥ شباط/فبراير ٢٠١٥، موعد انتهاء مدة ولاية القضاة التالية أسماؤهم: القاضي برناردو سيبولفيدا - أمور (المكسيك)، القاضي كينيث كيث (نيوزيلندا)، القاضي محمد بنونة (المغرب)، القاضي ليونيد سكوتنيكوف (الاتحاد الروسي) والقاضية جوان إ. دونهيو (الولايات المتحدة الأمريكية). وترد قائمة المرشحين، التي تشير إلى المجموعات الوطنية التي تم بموجبها ترشيح كل مرشح، في الوثيقة S/2014/521.

وأود أن أبلغ أعضاء المجلس بأني تلقيت رسالة موجهة إلي من المستشار القانوني، مؤرخة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤، يبلغني فيها باسم الأمين العام بأن عدة مجموعات وطنية قدمت ترشيحات إلى الأمانة العامة بعد الموعد النهائي المحدد لتقديم أسماء المرشحين، وهو ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٤. وأود أن أوجه انتباه المجلس إلى أن جميع هذه الترشيحات الإضافية تتعلق بمرشحين سبق تسميتهم من جانب مجموعات وطنية أخرى، ولذا فإن أسماءهم مدرجة فعلا في الوثيقة S/2014/521. وقد أوصى المستشار القانوني بأن أقوم، وفقاً للممارسة المتبعة، بإبلاغ أعضاء المجلس شفويا، يوم إجراء الانتخاب، بقرارات المجموعات الوطنية المذكورة آنفا. وأبلغت أيضا بأن المستشار القانوني قد وجه توصية مماثلة إلى رئيس الجمعية

لملء الشواغر المتبقية. وستواصل الاقتراع بنفس الطريقة، حتى يحصل خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة من الأصوات. الجمعية.

ومن ناحية أخرى، إذا حصل أكثر من خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة، فوفقاً للممارسة المتبعة وكما ورد في

الفقرة ١٣ من مذكرة الأمين العام، سيجري تصويت جديد على جميع المرشحين. وستنطبق هذه القاعدة أيضاً على أي اقتراعات لاحقة إذا كان عدد المرشحين الحاصلين على الأغلبية

المطلقة أكبر من عدد الشواغر المتبقية. وسيجري التصويت بالاقتراع السري. وعندما نشرع في التصويت، سيتلقى أعضاء المجلس بطاقات اقتراع تتضمن أسماء جميع المرشحين. ولن يُقبل انسحاب مرشحين بمجرد توزيع بطاقات الاقتراع. لكن، سيكون من الممكن سحب ترشيح من الترشيحات بين عمليات الاقتراع.

وسيتطلب من أعضاء المجلس وضع علامة "X" في المربع المجاور لاسم المرشح الذي يودون انتخابه. ولا يجوز انتخاب أحد سوى المرشحين الذين ترد أسماءهم في بطاقات الاقتراع.

وأود أن أذكر الأعضاء بالفقرة ١٠ من مذكرة الأمين العام، التي تنص تحديداً على أنه "لا يجوز لأي ناخب التصويت لأكثر من خمسة مرشحين من المذكورين في بطاقة الاقتراع الأولى". وأي بطاقة اقتراع تتضمن أصواتاً لأكثر من خمسة أسماء، ستعتبر باطلة.

وأود أن أبلغ أعضاء المجلس بأن بطاقات الاقتراع في مجلس الأمن، وفقاً للممارسة المتبعة، لن تحسب إلى أن يتم التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جمعت أيضاً. وسيظل المجلس منعقداً إلى حين تلقي تلك المعلومات.

ولن أنقل النتيجة إلى رئيس الجمعية العامة إلا عندما يحصل خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة من الأصوات في مجلس الأمن، وسأطلب من المجلس أن يظل في حالة انعقاد

يشرع المجلس الآن في سحب القرعة لاختيار وفدين لتولي فرز الأصوات.

ولن ينظر في تولي وفود الأرجنتين، والاتحاد الروسي والولايات المتحدة ووفد بلدي، أستراليا، مهمة فرز الأصوات لأن مرشحين من جنسياتهم قد تمت تسميتهم.

تم سحب اسمي وفدي تشاد وشيلي بالقرعة. وأرجو منهما اختيار عضو واحد من كل منهما ليتوليا فرز الأصوات. بناء على دعوة الرئيس، يتولى السيد غومبو (تشاد) والسيد كابيناس (شيلي) فرز الأصوات.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن المجلس على استعداد الآن للشروع في انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية؟

تقرر ذلك.

أرجو من موظف المؤتمرات توزيع بطاقات الاقتراع.

ينبغي لأعضاء المجلس وضع علامة "X" في المربع المجاور لاسم المرشح الذي يرغبون في انتخابه.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد قاموا الآن بالتصويت. وأرجو من موظف المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): تم جمع كل بطاقات الاقتراع. أود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه، وفقاً للممارسة المتبعة، لن تُفرز بطاقات الاقتراع في مجلس الأمن حتى يتم التحقق من أن

١٤	السيدة جوان إ. دونهيو	بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جُمعت أيضا. وسيظل المجلس منعقدًا إلى حين تلقي تلك المعلومات.
١٤	السيد كيريل غيفورغيان	
٨	السيد باتريك لبيتون روبنسون	***
	بما أن أكثر من خمسة مرشحين حصلوا على الأغلبية المطلقة، يشرع المجلس الآن في إجراء تصويت جديد على جميع المرشحين، كما تنص عليه الفقرة ١٣ من مذكرة الأمين العام الواردة في الوثيقة S/2014/520.	الرئيس (تكلم بالإنكليزية): أبلغت بأن بطاقات الاقتراع قد جمعت في الجمعية العامة.
	وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه لا يجوز لكل ناخب أن يصوت لأكثر من خمسة مرشحين، وبأن المرشحين الذين تظهر أسماؤهم في بطاقات الاقتراع هم وحدهم المؤهلون للانتخاب. وأي بطاقة اقتراع تتضمن التصويت لأكثر من خمسة مرشحين تكون باطلة.	سيبدأ الآن فرز الأصوات في مجلس الأمن. وسيشرع فارزا الأصوات الآن في عد البطاقات. وحسب اتفاقنا أثناء المشاورات، ستجرى عمليتان مستقلتان لفرز الأصوات، يقوم بكل واحدة أحد الفارزين. أود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه وفقا للممارسة المتبعة، سأنتظر إلى أن تنتهي الجمعية العامة من فرز الأصوات قبل أن أعلن نتيجة التصويت في مجلس الأمن. وسيظل المجلس منعقدا.
	أطلب الآن إلى موظف شؤون المؤتمرات أن يقوم بتوزيع بطاقات الاقتراع.	***
	أرجو من أعضاء المجلس وضع علامة "X" في المربعات المجاورة لأسماء المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لهم.	الرئيس (تكلم بالإنكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:
	الرئيس (تكلم بالإنكليزية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد انتهوا الآن من وضع علامات على بطاقتهم.	عدد بطاقات الاقتراع: ١٥
	أطلب إلى موظف شؤون المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.	عدد البطاقات الباطلة: صفر
	الرئيس (تكلم بالإنكليزية): لقد تم جمع بطاقات الاقتراع كافة. يعمل فارزا الأصوات الآن على عد بطاقات الاقتراع. وسيجري عد بطاقات الاقتراع مرتين منفصلتين من جانب كل فارز للأصوات.	عدد البطاقات الصحيحة: ١٥
	الرئيس (تكلم بالإنكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:	عدد الممتنعين عن التصويت: لأحد
		الأغلبية المطلوبة: ٨
		عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
		السيدة أوجيني ليليان أريفوني ١
		السيد محمد بنونة ١٣
		السيد سايمان بولا - بولا ٣
		السيدة سوزانا رويس سيروتي ٩
		السيد جيمس ريتشارد كروفورد ١٣

عدد بطاقات الاقتراع:	١٥	ينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربعات
عدد البطاقات الباطلة:	صفر	المجاورة لأسماء المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لصالحهم.
عدد البطاقات الصحيحة:	١٥	
المتنعون عن التصويت:	لأحد	الرئيس (تكلم بالإنكليزية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد انتهوا الآن من وضع علامات على بطاقاتهم.
أغلبية الثلثين المطلوبة:	٨	أرجو من موظف المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:		
السيدة أوجيني ليليان أريفوني	١	الرئيس (تكلم بالإنكليزية): جُمعت بطاقات الاقتراع كلها. سيتولى فارزا الأصوات الآن عملية الفرز. ستجرى
السيد محمد بنونة	١٤	عمليتان مستقلتان لفرز الأصوات يقوم بكل منهما أحد
السيد سايمان بولا - بولا	٣	الفارزين.
		* * *
السيدة سوزانا رويس سيروتي	٩	
السيد جيمس ريتشارد كروفورد	١٣	الرئيس (تكلم بالإنكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:
السيدة جوان إ. دونهيو	١٤	عدد بطاقات الاقتراع:
السيد كيريل غيفورغيان	١٣	عدد البطاقات الباطلة:
السيد باتريك ليتون روبنسون	٨	عدد البطاقات الصحيحة:
		المتنعون عن التصويت:
		الأغلبية المطلوبة:
		عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
		السيدة أوجيني ليليان أريفوني
		السيد محمد بنونة
		السيد سايمان بولا - بولا
		السيدة سوزانا رويس سيروتي
		السيد جيمس ريتشارد كروفورد
		السيدة جوان إ. دونهيو

بما أن أكثر من خمسة مرشحين قد نالوا أغلبية مطلقة، سيشرع المجلس الآن في إجراء تصويت جديد على كل المرشحين، حسبما جاء في الفقرة ١٣ من مذكرة الأمين العام الواردة في الوثيقة S/2014/520.

أود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه لا يجوز لأي ناخب التصويت لأكثر من خمسة مرشحين، ولا يتمتع بالأهلية للانتخاب سوى المرشحين الذين ترد أسماؤهم في بطاقات الاقتراع. وأي بطاقة اقتراع تحتوي على تصويت لأكثر من خمسة مرشحين ستعتبر باطلة.

أرجو من موظف المؤتمرات الآن أن يوزع بطاقات الاقتراع.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): أفهم أن رئيس الجمعية العامة اقترح أن تعلق الجمعية جلساتها حتى الساعة ١٥/٠٠، حين تعود الجمعية للانعقاد. أقترح، بموافقة المجلس، أن نتبع نفس الطريقة. تقرر ذلك.

علقت الجلسة الساعة ١٢/٥٥ واستؤنفت الساعة ١٥/٣٠.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع: ١٥

عدد البطاقات الباطلة: صفر.

عدد البطاقات الصحيحة: ١٥

المتنعون عن التصويت: لا أحد.

الأغلبية المطلوبة: ٨

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

السيدة أوجيني ليليان أريفوني: صفر

السيد محمد بنونة: ١٤

السيد سايمان بولا - بولا: ٣

السيدة سوزانا رويس سيروتي: ٩

السيد جيمس ريتشارد كروفورد: ١٢

السيدة جوان إ. دونهيو: ١٤

السيد كيريل غيفورغيان: ١٥

السيد باتريك ليتون روبنسون: ٧

السيد كيريل غيفورغيان ١٥

السيد باتريك ليتون روبنسون ٨

نظرا لحصول أكثر من خمسة مرشحين على الأغلبية المطلقة، يشرع المجلس الآن في إجراء تصويت جديد على جميع المرشحين، على النحو المشار إليه في الفقرة ١٣ من مذكرة الأمين العام الواردة في الوثيقة S/2014/520.

وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه لا يجوز لأي ناخب التصويت لأكثر من خمسة مرشحين، وبأن المرشحين الذين تظهر أسماءهم في بطاقات الاقتراع هم وحدهم المؤهلون. وأي بطاقة اقتراع تتضمن التصويت لأكثر من خمسة مرشحين تكون باطلة.

أطلب الآن إلى موظف المؤتمرات أن يوزع بطاقات الاقتراع.

وأرجو من أعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربعات المجاورة لأسماء المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لهم.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد انتهوا الآن من وضع علامات على بطاقتهم.

أطلب إلى موظف المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): تم جمع كل بطاقات الاقتراع. وسيشرع فارزا الأصوات الآن في عد البطاقات. وستجري عمليتان مستقلتان لعد البطاقات، يقوم بكل منهما أحد الفارزين.

شباط/فبراير ٢٠١٥. وأود أن أهنئهم نيابة عنا جميعاً وأن أتمنى لهم كل النجاح في المنصب الرفيع الذي انتخبوا لشغله.

ونتيجة للتصويت الذي جرى في مجلس الأمن وفي الجمعية العامة، تم انتخاب أربعة أعضاء من المحكمة على النحو الواجب. ووفقاً للمادة ١١ من النظام الأساسي للمحكمة، سيحتاج المجلس إلى عقد جلسة ثانية لانتخاب مرشح للمقعد الشاغر المتبقي.

وفي هذا الصدد، أبلغني رئيس الجمعية العامة بسحب ترشيحات السيدة أوجيني ليليان أريفوني والسيد سايمان بولا - بولا، كما تمت الإشارة إلى الجمعية العامة بذلك في البيانين اللذين أدلى بهما الممثلان الدائمان لمدغشقر وجمهورية الكونغو الديمقراطية أمام الجمعية العامة. لذلك، لم يعد كل من السيدة أوجيني ليليان أريفوني والسيد سايمان بولا - بولا من المرشحين في هذه الانتخابات، وسوف يتم حذف اسميهما من بطاقات الاقتراع.

وبناء عليه، فإنني أعتزم عقد مجلس الأمن صباح غد الساعة ١٠/٠٠ للبت في العنصر المعلق من عملية التصويت للمقعد المتبقي في محكمة العدل الدولية.

رفعت الجلسة الساعة ١٨/٢٠.

وبناء على ذلك، حصل المرشحون التالية أسماؤهم على أغلبية الأصوات المطلوبة في مجلس الأمن: السيد محمد بنونة، والسيدة سوزانا رويس سيروتي، والسيد جيمس ريتشارد كروفورد، والسيدة جوان إ. دونهيو والسيد كيريل غيفورغيان. وقد أحلت نتيجة التصويت إلى رئيس الجمعية العامة كتابة. وأود أن أبلغ أعضاء المجلس بأني تلقيت الرسالة التالية الموجهة من رئيس الجمعية العامة:

”يشرفني أن أبلغكم بأنه في الجلسة العامة الـ ٣٩ التي عقدها الجمعية العامة اليوم بغرض انتخاب أعضاء محكمة العدل الدولية الخمسة، حصل المرشحون التالية أسماؤهم على الأغلبية المطلقة من الأصوات في الجمعية العامة: السيد محمد بنونة، السيد جيمس ريتشارد كروفورد، السيدة جوان إ. دونهيو، السيد كيريل غيفورغيان، والسيد باتريك ليتون روبنسون.“

وحيث إن مجلس الأمن والجمعية العامة اتفقا على المرشحين التالية أسماؤهم، فقد تم انتخاب الحقوقيين السيد محمد بنونة، والسيد جيمس ريتشارد كروفورد، والسيدة جوان إ. دونهيو والسيد كيريل غيفورغيان بوصفهم أعضاء في محكمة العدل الدولية لولاية مدتها تسع سنوات تبدأ في ٦